



EN 166 : 2001



GB Eye Protectors	IT Occhiali protettivi
DE Schutzbrillen	KZ Қорғаныш көзіндірілі
BG Протектори за очи	NL Veiligheidsbrillen
CZ Ochranné brýle	NO Øyvern
DK Beskyttelsesbriller	PL Okulary ochronne
ES Protección Ocular	PT Óculos de proteção
FI Silmänsuojailem	RO Ochelari de protecție
FR Lunettes de protection	RU Очки защитные
GR Γυαλιά προστασίας	SE Ögonskydd
HU Védőszemüvegek	SK Ochrana očí značky



TP TC 019/2011

D8038006 Rev. 11

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland

Product of Taiwan

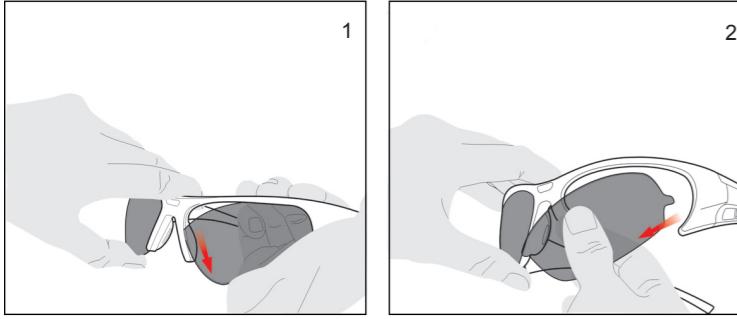
For local MSA contacts, please visit us at [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

Models:

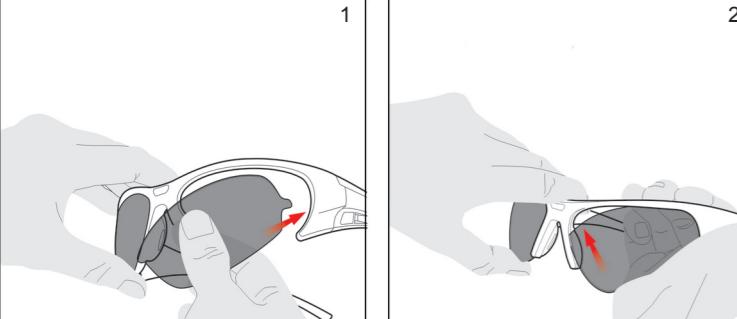
PERSPECTA FL250, 010, 1070, 1320, 1900, 2047W, 2320, 9000, GV1000, GH3001, GIV3000;

Alaska, Alternator, Altimeter, Blockz, ChemPro, FeatherFit, FlexiChem, Metropol, Milan, Move, OverG, Racers, TecTor, Cogrid - EAC only

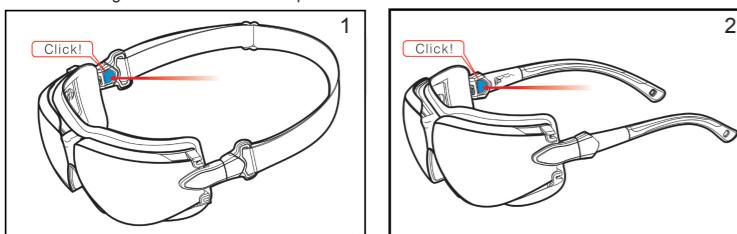
Alternator - Lens Removal



Alternator - Lens Mounting



Altimeter - Change from Headband to Temples



**Eye Protectors**

#### Storage and Maintenance

Store away from direct sunlight and corrosive chemicals. Clean with a soft cloth and warm soapy water or use wiping tissues (D8133039), Lens cleaning fluid (D8241079). Also available antimist fluid (10032164). The eye protector can be disinfected with any common household disinfectant.

#### Markings

According to EN166:2001 the safety eyewear can have the following markings on frame and lenses, explained below:

5	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Filtering properties</b> 2 - UV affecting colour 2C - UV good colour recognition 4 - IR 5 - Sun glare no IR 6 - Sun glare with IR	<b>D Optical class</b> 1 (best) to 3 3 - Liquids 4 - Large dust particles 5 - Gas and fine dust	<b>G Field of use</b> S - increased robustness F - low energy impact B - Medium energy impact A - High energy impact T - at extreme temperatures [-5°/ 55°C]
<b>B Shade number</b> 1.2 (lightest) to 16		

C Manufacturer identification

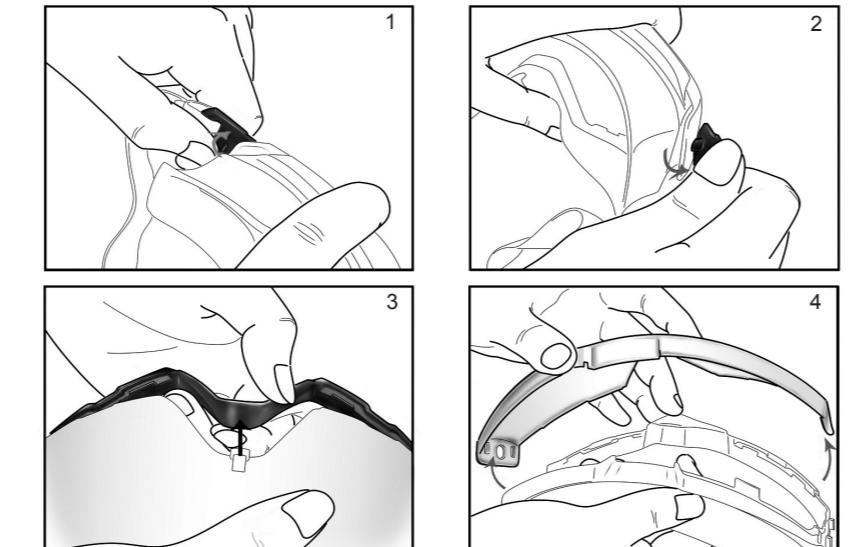
F Standard number

H CE marking according to European Directive for Personal Protective Equipment (PPE) 89/686/EEC

- If the impact grade is not followed by the letter "T", then the eye-protector shall be only used at room temperature for protection against impact.
- When different lenses and frames are combined, the following rules need to be observed:
  - if frame and lens have markings F(T), B(T) or A(T) different from each other, the lower level shall be assigned to the complete eye protector
  - a frame marked with 9 must be fitted with a lens marked 9, in addition to F(T), B(T) or A(T) marking
- Attention: Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- The materials, which may come into contact with the users' skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
- Scratched or damaged eye protectors should be replaced.

These eye protectors are CE certified by: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

#### ChemPro - Lens Removal



#### Протектори за очи

##### Съхранение и поддръжка

Съхранявайте дали от пръка слънчева светлина и корозивни химични вещества. Почиствайте с мека кърпа и топъл сапунен разтвор или използвайте кърпички за забързване (D8133039), разтвор за почистване на лещи (D8241079). Може да използвате и текочия против замърсяване (10032164).

##### Обозначения

Според стандарта EN166:2001 защитните очила могат да имат следните маркировки на рамката и лещите, описани по-долу:

5- 1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H		

##### A Свойства за филтриране

2 - Цвят, повлияващ UVъчи  
2C - UV от добър разпознаване на цвета

4 - IR

5 - Сълънчева светлина без IR

6 - Сълънчева светлина с IR

##### B Степен на въздействие

от 1.2 (най-слабо) до 16

Средно въздействие влияние

В - Високо енергично влияние

Т - при екстремални температури [-5°/ 55°C]

##### C Идентификация на производител

F Стандартен номер

H CE маркировка е съответствие с директива

на Съвета 89/686/ЕЕС за личното предизвикано оборудване (PPE)

Ако степента на влияние не е последвана от буквата "T", протекторът за очи трябва да се използва единствено на стайна температура с цеп защита спрям външни влияния.

При комбиниране на различни лещи и рамки трябва да съблъсквате следните правила:

- ако рамката и лещата имат маркировки F(T), B(T) или A(T), различни една от друга, към протектора на очите трябва да се приложи по-ниското ниво
- рамка, обозначена с 9, трябва да се използва с леща с маркировка 9, в допълнение към маркировката F(T), B(T) или A(T)

##### Внимание

- Протекторите за очи спрям външни частици, носени върху стандартни диоптрични очила, могат да пренесат част от тях и така да предизвикат опасност за носещия ги.
- Веществата, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, може да причинят алергични реакции на потребителите, податливи на алергии.
- Ако протекторите за очи са недоработки или повредят, трябва да бъдат сменени.

Този модел протектор за очи е сертифициран от: Утвърден орган номер 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

#### Protección Ocular

##### Almacenamiento y Mantenimiento

Almacenar en lugar protegido del luz solar y de substancias químicas corrosivas. Limpiar usando una gamuza suave con agua tibia y jabón o utilice: toallitas papel (D8133039), fluido limpia gafas (D8241079). También disponible agente antiempañante klar-pat (10032164).

##### Marcado

De conformidad con la norma EN166:2001, las gafas de seguridad pueden tener las siguientes marcas en la montura y en las lentes, según se explica a continuación:

5- 1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H		

##### A Propiedades Filtrantes

2 - UV afecta al color

2C - Buena reconocimiento del color

4 - IR

5 - Solares solares no IR

6 - Rayos solares con IR

##### E Resistencia Mecánica

S - seguridad incrementada

F - impactos baja energía

B Número Sombra

1.2 (la menor) a 16

##### C Identificación del fabricante

F Número estándar

H Marca CE según la Directiva europea 89/686 CEE para Equipos de protección personal (PPE)

Si el grado de impacto no va seguido de la letra "T", el protector ocular sólo deberá utilizarse a temperatura ambiente para la protección contra impactos.

Cuando se combinan diferentes lentes y monturas, deben seguirse las siguientes reglas:  
1) si la montura y la lente tienen marcas F(T), B(T) o A(T) diferentes entre sí, se asignará el nivel más bajo a todo el protector ocular  
2) una montura marcada con un 9 debe acoplarse a una lente con la marca 9, además de la marca F(T), B(T) o A(T)

##### Attention

- Los protectores oculares frente a partículas a alta velocidad que estén colocados sobre gafas correctoras pueden transmitir los impactos, generando así un peligro para la persona que los lleva puestos.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel de los usuarios podrían causar reacciones alérgicas a individuos sensibles.
- Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse.

Se trata de protectores oculares certificados por: Organismo Notificado 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

#### Silmänsuojaaimet

##### Säilytys ja kunnossapito

Säilytys silmänsuojaaimet suojaavat suoraan aurinkovalolta ja syövyttävältä kemikaaleilta. Puhdistaa pihmeällä pyyhkeellä ja lämpimällä veden avulla silmänsuojaaimet suojaavat suoraan aurinkovalolta ja syövyttävältä kemikaaleilta. Puhdistaa pihmeällä saippuavadelilla tai käytä puhdistusliinaa (D8133039), liinssien puhdistusainetta (D8241079). Saatavilla on myös liikuntamisenesteaine (10032164).

##### Oznámení

Podle normy EN166:2001 mohou něst ochranné brýle na rámečku a na sklech následující označení:

5- 1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H		

##### A Filtracionskaber

2 - UV filtrerande farve

2C - UV god farve: genkendelse

&lt;p

## Γυαλιά προστασίας



### Αποθήκευση και Συντήρηση

Αποθήκευνται μακριά από το ηλιακό φως και τα διαβούτικα χημικά. καθρός με έναν μαλακό ένδυμα και ζεστός ασπρούν νέρο ή χρήση : καθρόματος (D813039), φακός καθρόματος υψρ (D8241079). επίσης διαθέσιμος : ρευστό συσκευών για έχθωμα πατριός (10032164).

### Σήμανση στο σκελετό

Σύμφωνα με την EN166:2001 τα γυαλιά προστασίας μπορούν να φέρουν στο πλαίσιο και τους φακούς της ακόλουθες σημάνσεις που επηρεύονται περισσότερο:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A - Φιλτράροντας ιδιότητες</b> 2 - UV, έγχωνη επιπτώση στο χρώμα 2C - UV, καλή αναγνώριση χρώματος 4 - IR (μετρέματος) 5 - Εντονό φως ήλιων, κανένα IR 6 - Εντονό φως ήλιων, με το IR	<b>D οπτικής κατηγορία</b> 1 (το καλύτερο) σε 3  <b>E μηχανική θύματα</b> S - αυξανόμενη ευρωπαϊκή F - χαμηλός ενέργειας αντικύτης B - μεσός ενέργειας αντικύτης A - υψηλός ενέργειας αντικύτης T - στο οπτικό θέματος  <b>C Αναγνωριστικό Κατασκευαστή</b> F ρυποποιημένος αριθμός	<b>G τομέας της χρήσης</b> 3 - υψηλή 4 - μεγάλα μόρια σκόνης 5 - αέριο και λεπτή σκόνη 8 - ηλεκτρικό τόξο 9 - λειωμένα μέταλλα K - αντιστοιχία στη σήμανση από τη λεπτή μόρια N - αντιστοιχία στη θολωσή.
---	--	--

Εάν μετά την κατηγορία πρόσθιασης δεν ακολουθεί ο χαρακτήρας "T", τότε το προστατευτικό ματιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία διαμορφών για την προστασία από τη πρόσθιαση.

Οταν γίνεται συνδυασμός διαφορετικών φακών και πλαισίων, τότε θα πρέπει να προνούνται οι παρακάτω κανόνες:

- 1) στην πλαίσιο και στους φακούς φέρουν διαφορετική σήμανση F(T), B(T) ή A(T), τότε το χαρακτήρα επιπλέον αντιστοιχίας στο συνολικό προστατευτικό ματιών
- 2) Εάν πλαισίο με τη σήμανση 9 θα πρέπει να χρησιμοποιείται με φακούς που φέρουν τη σήμανση 9, καθώς και τη σήμανση F(T), B(T) ή A(T)

### Προσοχή!

- Τα προστατευτικά ματιών για σωματικά μεγάλης ταχύτητας, όπως φοριάντας επάνω από κανονικά οφθαλμολογικά γυαλιά μπορεί να πεταζούνται στην πρόσωπο, με αποτέλεσμα ο χρήστης να βρίσκεται σε κίνδυνο.
- Τα ίδια, τα σπόλα μπορεί να φέρουν σε επαγγέλματα με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άστρα που υποφέρουν από αλλεργίες.
- Θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση των γραντζουνισμάτων ή φθαρμένων προστατευτικών ματιών.

Αυτό τα προστατευτικά ματιών έχουν πιστοποιηθεί από: τον Κοινωνιού Όργανο 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο

## Occhiali protettivi



### Immagazzinamento e Manutenzione:

Conservare lontano dalla luce solare e aggressivi chimici. Pulire con un morbido panno e acqua saponata tiepida o uso: fazzolettini (D813039), liquido di pulizia per occhiali (D8241079). Inoltre disponibile liquido antiappannante (10032164).

### Marcatura

In accordo alla norma EN166:2001 gli occhiali di sicurezza possono riportare i seguenti contrassegni su montatura e lenti, spiegati in basso:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Caratteristiche dei filtri</b> 2 - Filtri per ultravioletti 2C - Filtri per ultravioletti (Buon conoscimento del colore)	<b>D Classe ottica</b> da 1 (migliore) a 3	<b>G Brusosmråde</b> 3 - Väsker 4 - Stora stövpaticler 5 - Gas och polver finta
4 - Infrarossi (IR)	<b>E Caratteristiche d'urto</b> S - aumento di sollecitazione F - urto di bassa energia B - urto di media energia A - urto di alta energia	<b>E Mechaniskt styrke</b> S - økt styrke F - støt, lav energi B - stat, medium energi A - stat, høy energi
5 - Filtri solare antabbagliante (senza funzione IR)	<b>B Codice schermo</b> T - a temperatura estrema	<b>K - Resistenza all' abrasione prodotta da particelle fini</b> N - Resistenza all' appannamento
6 - Filtri solare antabbagliante (con funzione IR)		
da 1.2 (più chiaro) a 16		

**C Identificazione del produttore** F Numero della norma

H Marchio CE in conformità con la Direttiva europea riguardante i dispositivi di protezione individuale (PPE) 89/686/CEE

Hvis statgraden ikke er etterfulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen bare brukes ved romtemperatur for beskyttelse mot støt.

Se il grado di impatto non è seguito seguito dalla lettera "T", il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente a temperatura ambiente per la protezione dagli impatti.

Se si combinano diverse lenti e montature, è necessario osservare le seguenti regole:

- 1) se la montura e la lente presentano marcature F(T), B(T) o A(T) diverse tra loro, il livello più basso deve essere assegnato al dispositivo di protezione degli occhi completo
- 2) una montatura contrassegnata con 9 deve essere combinata con una lente che presenta una marcatura 9, oltre alla marcatura F(T), B(T) o A(T)

### Attenzione

- I dispositivi di protezione degli occhi da particelle ad alta velocità indossati su normali occhiali correttivi possono trasmettere gli impatti, comportando quindi un rischio per l'utilizzatore.
- I materiali che possono venire a contatto con le pelli dell'utilizzatore potrebbero provocare reazioni allergiche negli individui sensibili.
- I dispositivi di protezione degli occhi graffiati o danneggiati devono essere sostituiti.

I presenti dispositivi di protezione degli occhi sono certificati da: organismo notificato 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Regno Unito

## Védőszemüvegek



### Tárolás és karbantartás

Nincs szükség a védőszemüvegek közteljesítésére napfényben, vagy agresszív vegyszerek közelében. Tisztítsa puha ruhával és meleg szappanos vízzel töltéssel vagy használja: papír-zsebkendő (D813039), Lencse takarítás folyadék (D8241079). Is elérhető anti - kód folyadék (10032164).

### Jelölések

Az EN166:2001 szerint a biztonsági szemüveg a kereten és a lencséken az alábbi magyaráztatban szereplő jelölésekkel lehet ellátva:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Szűrők skálaszáma</b> 2 - UV szűrő, színazonosító épsesség lehetőséges	<b>D C Optikai osztály</b> 1 (legjobb)-tol 3-ig	<b>G Felhasználási terület</b> 3 - Folyadékot 4 - Nagy méretű porcsmcsek 5 - Gáz és finom porcsmcsek
2C - UV szűrő, jó színazonosítás		
4 - Infravörös szűrő		
5 - Napfényszűrő, infravörös előírás rölkül		
6 - Napfényszűrő, infravörös előírásall		
<b>B Fényfokozatszám</b> 1.2 (legkisebb)-tol 16-ig		

**C Gyártó azonosítója** F Szabványszám

H CE jelzés a 89/686/EEC jelű, at egyéni védőfelszerelésre vonatkozó (PPE) európai irányelvnek megfelelően

Amennyiben az útlesztási fogat jelzését nem követi „T” betű, akkor a védőszemüveg csak szabódmányosként viszonjuk között használható útések elleni védelemre.

Különöző lencsék és keretek egyszerre használhatók a következő szabályok betartása szükséges:

- 1) amennyiben a kereten és a lencsén található F(T), B(T), vagy A(T) jelzések közül 9-es jelzésű lencséhez kell párosítani
- 2) az F(T), B(T), vagy A(T) jelzések közül 9-es jelzésű keretet 9-es jelzésű lencséhez kell párosítani

### Figyelem!

- Amennyiben napveszésgű részésekkel elleni védőszemüveget normal optikai szemüveg felejt viselnek, a védőszemüveg tövből általában nagyveszésgű részésekkel hatását, ami veszélyt jelenthet a viselődjére nézve.
- Az arra érzékeny egénekkel a felhasználó bőrével érintkezik kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki.
- A megkarcolt vagy sérült védőszemüvegeket ki kell cserélni.

A védőszemüvegeket hitelesítette: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester